

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

446-463

Випуск № 47

Дата: 18 грудня 2006 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: dudg@i.kiev.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

446-463

Edition № 47

Date: 18 December 2006

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання, виданих Міністерством транспорту та зв'язку України, а також ГУНІО МО РФ, просимо звертатися за адресою:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions published by Ministry of Transport and Communications of Ukraine and also by HDNaO MD RF communicate to:

State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3104	452				
3225	448				
3404	450				
3404A	449				
3405	448				
3442	453, 454				
3504-14	447				
3602	447				
3706	451				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
201-2003 201 3-2006 701-2005	456 457 458-463				

ЗМІСТ

	Стор.
Розділ I. Загальна інформація	7
Розділ II. Коректура карт	8
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки у морському регіоні України	12
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	13
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	17

CONTENT

	Page
Section I. General information	7
Section II. Chart correction	8
Section III. Changes of navigational situation in maritime region of Ukraine	12
Section IV. Correction to sailing directions	13
Section V. Correction to chart catalogue and books	17

Розділ I. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**
Section I. **GENERAL INFORMATION**

446. Оголошення

Державною установою «Держгідрографія» здійснено нове видання паперової МНК 3104 (2006 р.). У зв'язку з цим МНК 3104 (2001 р.), що не придатна для використання у навігаційних цілях, реалізується за ціною 6,80 грн., включаючи ПДВ, без вартості поштових витрат.

Замовити карти можна за адресою:

ФДУ «Укрморкартографія»
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел./факс: (044) 425-00-63
e-mail: ukrmaps@i.kiev.ua

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Підхідний канал гирла Бистре
Approach Channel of Bystre Mouth

447. (Т) Карти (Charts) 3602, 3504-14

- | | | |
|---------|---|------------------------|
| Нанести | 1. Напис «відсут.» біля світного буя № 3 | ПРИП 684/06 |
| Insert | (Legend «Missing» near
light buoy № 3) 45°19.78' N 29°47.18' E | Coastal warning 684/06 |
| | Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum) | |
| | Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 684/06 | |
| | 2. Напис «відсут.» біля світного буя № 4 | ПРИП 683/06 |
| | (Legend «Missing» near
light buoy № 4) 45°19.74' N 29°47.14' E | Coastal warning 683/06 |
| | Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum) | |
| | Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 683/06 | |
| | 3. Напис «відсут.» біля світного буя № 5 | ПРИП 682/06 |
| | (Legend «Missing» near
light buoy № 5) 45°20.13' N 29°46.56' E | Coastal warning 682/06 |
| | Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum) | |
| | Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 682/06 | |
| | 4. Напис «відсут.» біля світного буя № 6 | ПРИП 681/06 |
| | (Legend «Missing» near
light buoy № 6) 45°20.09' N 29°46.51' E | Coastal warning 681/06 |
| | Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum) | |
| | Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 681/06 | |

Дніпровський лиман
Dniprovs'kyi Firth

448. Карти (Charts) 3405, 3225(1)

- Скасувати 1. Буй
Delete (Buoy) 46°35.13' N 31°46.90' E
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПМ (Cancel NtM) 388(Т)/06
2. Напис «відсут.» біля світних буїв ПРИП 609/06
(Legend «Missing» near light buoys) Coastal warning 609/06
№ 3 46°30'30" N 32°04'35" E
№ 5 46°30'05" N 32°04'42" E
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 609/06
Відм. ПМ (Cancel NtM) 365(Т)/05
- Підхідний канал порту Дніпро-Бузький*
Approach Channel of Dnipro-Buz'kyi Port

449. Карта (Chart) 3404A

- Скасувати 1. Текст попередження на карту ПРИП 685/06
Delete (Text of caution on the chart) Coastal warning 685/06
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 685/06
Відм. ПМ (Cancel NtM) 304(Т)/06(3)
2. Напис «відсут.» біля світного буя № 8 ПРИП 688/06
(Legend «Missing» near light buoy № 8) 46°45.60' N 31°56.10' E Coastal warning 688/06
Координати в системі 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 688/06
Відм. ПМ (Cancel NtM) 304(Т)/06(4)

Бузько-Дніпровсько-Лиманський канал
Buz'ko-Dniprovs'ko-Lymans'kyi channel

450. (Т) Карта (Chart) 3404

Нанести Буй сигароподібний, ж,
топова фігура – косий хрест ПРИП 669/06
Insert (Buoy cigar-shaped, yellow,
topmark – oblique cross) 46°49.65' N 31°54.80' E Coastal warning 669/06
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 669/06

Узбережжя Криму

Crimea Coast

Порт Севастополь

Sevastopol' Port

Стрілецька бухта

Strilets'ka Bay

451. (Т) Карта (Chart) 3706

Нанести Напис «відсут.» біля швартовної бочки ПРИП 645/06
Insert (Legend «Missing» near
mooring buoy) 44°36'03.0" N 33°28'16.4" E Coastal warning 645/06
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 645/06

Підходи до Керченської протоки

Approaches to Kerchens'ka Strait

452. (Т) Карта (Chart) 3104

Нанести 1. Швартовну бочку і напис «2 бочки» ПМ 339(Т)/01
Insert (Mooring buoy and legend
«2 Mooring buoys») 45°00.49' N 33°04.01' E NtM 339(Т)/01
2. Напис «відсут.» біля швартовної бочки ПМ 390(Т)/03
(Legend «Missing» near
mooring buoy) 44°52.99' N 36°18.81' E NtM 390(Т)/03
3. СПБУ «Сиваш» ПМ 314(Т)/06
(Special float boring installation
«Syvash») 44°50.84' N 36°24.96' E NtM 314(Т)/06
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)

Північно-східна частина Чорного моря

North-Eastern part of the Black Sea

Підходи до Керченської протоки

Approaches to Kerchens'ka Strait

453. (Т) Карта (Chart) 3442

Нанести	1. Район, заборонений для робіт на ґрунті та плавання між	ПМ 128(Т)/05
Insert	(Area prohibited for seabed operations and navigation between):	
	45°07'42.98" N 36°40'58.92" E	NtM 128(Т)/05
	45°06'14.23" N 36°38'34.37" E	
	45°06'25.76" N 36°38'20.28" E	
	45°07'40.25" N 36°40'21.55" E	
	45°07'44.86" N 36°40'53.78" E	
	2. СПБУ «Сиваш»	ПМ 314(Т)/06
	(Special float boring installation «Syvash»)	
	44°50.84' N 36°24.96' E	NtM 314(Т)/06
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	

454. (П) Карта (Chart) 3442

Нанести	Межу порту Тамань між точками	Рос. 4226/06
Insert	(Limit of Taman' port between points):	
	45°06'33.8" N 36°44'19.9" E	Russia 4226/06
	45°03'49.6" N 36°43'15.3" E	
	45°05'41.0" N 36°36'34.5" E	
	45°08'20.6" N 36°38'28.2" E	
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	

Розділ III. ЗМІНИ НАВІГАЦІЙНОЇ ОБСТАНОVKИ
У МОРСЬКОМУ РЕГІОНІ УКРАЇНИ
Section III. CHANGES OF NAVIGATIONAL SITUATION
IN MARITIME REGION OF UKRAINE

Північно-західна частина Чорного моря

North-Western part of the Black Sea

Дністровсько-Лиманський канал

Dnistrovs'ko-Lymans'kyi Channel

455.

Скасувати Текст попередження на карту
Delete (Text of caution on the chart)

ПРИП 675/06
Coastal warning 675/06

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 675/06

Відм. ПМ (Cancel NtM) 332(T)/06

Розділ IV. **КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ**
Section IV. **CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS**

456. Книга 201, вид. 2003 р.

1	2	3	4	5
3525	№ 2 буй лівої сторони 45 18.9 N 36 31.1 E *			ПМ 456/06

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 690/06

Книга 201, изд. 2003 г.

1	2	3	4	5
3525	№ 2 буй левой стороны 45 18.9 N 36 31.1 E *			ИМ 456/06

Book 201, ed. 2003

1	2	3	4	5
3525	№ 2 buoy left side 45 18.9 N 36 31.1 E *			NtM 456/06

457. Книга 201 З, вид. 2006 р.

1	2	3	4	5
3525	№ 2 буй лівої сторони 45 18.9 N 36 31.1 E *			ПМ 457/06

Книга 201 С, изд. 2006 г.

1	2	3	4	5
3525	№ 2 буй левой стороны 45 18.9 N 36 31.1 E *			ИМ 457/06

Розділ V. КОРЕКТУРА КАТАЛОГУ КАРТ І КНИГ
Section V. CORRECTION TO CHART CATALOGUE AND BOOKS

458. Книга 701, вид. 2005 р. стор. 8
Book 701, ed. 2005, page 8

№ Карти Гриф Chart number Stamp	Сторінка Page	Рік видання Year of publication	Друк карт на замовлення (КЗ) Charts printed on demand
3104	17	2006	КЗ

459. Книга 701, вид. 2005 р. стор.12
Book 701, ed. 2005, page 12

№ Карти Гриф Chart number Stamp	Сторінка Page	Рік видання Year of publication	Друк карт на замовлення (КЗ) Charts printed on demand
3316	22	2006	КЗ
3420	37	2006	КЗ
3425	37	2006	КЗ
3442	37	2006	КЗ

460. Книга 701, вид. 2005 р., стор. 17
Book 701, ed. 2005, page 17

Номер Chart number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Система координат Reference system	Примітки Notes
3104	Від Севастополя до Новоросійська From Sevastopol' to Novorosiisk	500 000	WGS-84	НВ (New edition) укр.-англ. ukr.-engl.

461. Книга 701, вид. 2005 р., стор. 22
Book 701, ed. 2005, page 22

Номер Chart number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Система координат Reference system	Примітки Notes
3316	Від річки Сакар'я до мису Шіле Sakarya Nehri to Sile Burnu 41°02'00" N 29°34'00" E 41°40'30" N 29°34'00" E 41°40'30" N 30°44'00" E 41°02'00" N 30°44'00" E	100 000	WGS-84	укр.-англ. ukr.-engl.

462. Книга 701, вид. 2005 р., стор. 37
Book 701, ed. 2005, page 37

Номер Chart number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Система координат Reference system	Примітки Notes
3420	Білосарайська затока Bilosarais'ka Gulf 46°32'15" N 36°53'25" E 46°57'24" N 36°53'25" E 46°57'24" N 37°19'54" E 46°32'15" N 37°19'54" E	50 000	WGS-84	укр.-англ. ukr.-engl.
3425	Від Приморсько-Ахтарська до Ясенської переправи з Бейсугським лиманом Prymors'ko-Akhtars'ka to Yasens'kaia Pereprava with Beisugs'kyi Firth 46°01'00" N 38°00'00" E 46°19'30" N 38°00'00" E 46°19'30" N 38°36'00" E 46°01'00" N 38°36'00" E	50 000	WGS-84	укр.-англ. ukr.-engl.
3442	Підходи до Керченської протоки Approaches to Kerchens'ka Strait 44°45'42" N 36°20'54" E 45°10'00" N 36°20'54" E 45°10'00" N 36°47'06" E 44°45'42" N 36°47'06" E	50 000	WGS-84	укр.-англ. ukr.-engl.

463. Книга 701, вид. 2005 р. стор. 50
Book 701, ed. 2005, page 50

S 57 ed. 3.0	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Примітки Notes
UA3T3316.000	Від річки Сакар'я до мису Шіле Sakarya Nehri to Sile Burnu	100 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA4T3420.000	Білосарайська затока Bilosarais'ka Gulf	50 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA4T3425.000	Від Приморсько-Ахтарська до Ясенської переправи з Бейсугським лиманом Prymors'ko-Akhtars'k to Yasens'kaia Pereprava with Beisugs'kyi Firth	50 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA4T3442.000	Підходи до Керченської протоки Approaches to Kerchens'ka Strait	50 000	укр.-англ. ukr.-engl.

Відповідальний за випуск В.В. Северин
Responsible for edition V. Severin

Замовлення № 47
Order № 47

<p>Складено, підготовлено до друку філією державної установи «Держгідрографія» «Укрморкартографія». 04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26 тел.: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81</p> <p>Свідцтво про внесення до державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції. Серія ДК № 2469 від 25.04.2006</p> <p>Копіювання матеріалів, опублікованих в «Повідомленнях мореплавцям» державної установи «Держгідрографія», можливе тільки з дозволу видавця.</p>	<p>Compiled, prepared for publication by State Hydrographic Service Branch «Ukrmorcartographia». 26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81</p> <p>Entry certificate State registry of editors, manufactures and distributors of publishing production. Series ДК № 2469 of into 25.04.2006</p> <p>Copying of materials published in Notice to Mariners of State Hydrographic Service is possible only with permission of publisher.</p>
---	---